

# **anslut**®

**004586**



## **SE SOLCELLSBELYSNING**

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

## **NO SOLCELLEBELYSNING**

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL LAMPA SOLARNA**

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN SOLAR CELL LIGHTING**

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

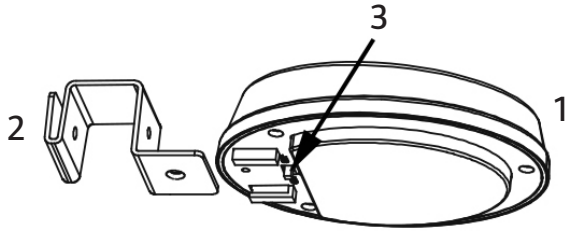
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

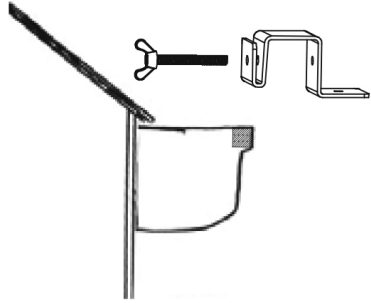
2017-11-29

© Jula AB

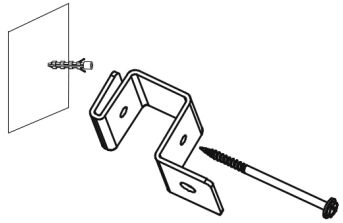
1



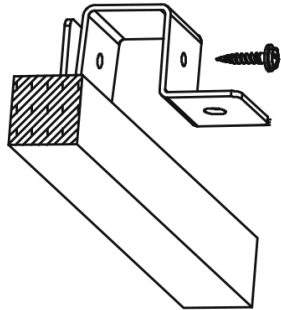
2



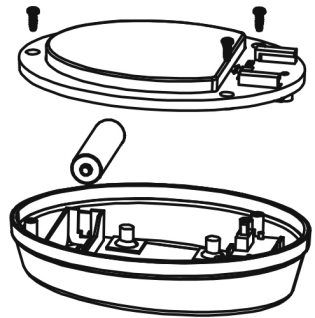
3



4



5



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Utsätt inte batteriet för eld eller hög temperatur.
- Lampan och solcellspanelen är väderskyddade, men de får inte dränkas i vatten eller annan vätska.
- Titta aldrig rakt in i lampan när den är tänd.
- Lampan får inte användas om skyddsglasat är skadat.
- Ljuskällorna är inte utbytbara. Om lampan slutar att fungera ska den kasseras.
- Försök inte ladda batterierna med hjälp av nätansluten batteriladdare och försök inte driva solcellsbelysningen från elnätet.

## Uppladdningsbara batterier

### VIKTIGT!

**Vid batteribyte – använd endast uppladdningsbara batterier.**

- Köp alltid rätt storlek och typ av batteri som är avsedd för den här typen av användning.
- Ta ut batterierna ur lampan om den inte ska användas på en längre tid.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

## SYMBOLER

	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska sorteras som elkrot.

## TEKNISKA DATA

Batteri	1,2 V 1500 mAh Ni-MH AA
Ljusflöde	20 lm
Kapslingsklass	IP44

## BESKRIVNING

1. *Lampa*
2. *Fäste*
3. *Strömbrytare*

### BILD 1

## MONTERING

Se till att lampan placeras så att den får maximalt med solljus. Tänk på att träd, byggnader och liknande kan skugga solcellspanelen och påverka dess uppladdningsförmåga.

### Montering på hängränna

1. Montera fästet på hängrännan med hjälp av vingskruven.
2. För på lampan på fästet.
3. Fäst lampan på fästet med en skruv.

### BILD 2

### Montering på vägg

1. Markera var på väggen fästet ska monteras.
2. Borra hål.
3. Vid behov, sätt i den medföljande pluggen i det borrade hålet.
4. Montera fästet på väggen med hjälp av en skruv.
5. För på lampan på fästet.
6. Fäst lampan på fästet med en skruv.

### BILD 3

## Montering på staket

1. Markera var på staketet fästet ska monteras.
2. Borra hål.
3. Montera fästet på staketet med hjälp av en skruv.
4. För på lampan på fästet.
5. Fäst lampan på fästet med en skruv.

### BILD 4

## HANDHAVANDE

- Före användning, ta bort skyddsfilmerna som sitter på solcellspanelen.
- Innan lampan kan lysa med full kapacitet måste solcellspanelen ha laddat batteriet i direkt solljus i 8–12 timmar med strömbrytaren i läge ON.
- Strömbrytaren måste vara i läge ON för att lampan ska lysa.

## UNDERHÅLL

- Rengör solcellspanelen regelbundet med en fuktig trasa. Det säkerställer optimal kapacitet och batteriladdning.
- Låt aldrig slipande ämnen eller material komma i kontakt med solcellspanelen.

## Batteribyte

1. Sätt strömbrytaren i läge OFF.
2. Använd en skruvmejsel för att lossa de tre skruvarna som håller batteriluckan.
3. Byt ut batteriet mot ett nytt.
4. Sätt tillbaka batterilocket och skruva fast skruvarna.
5. Sätt strömbrytaren i läge ON.
6. Låt batteriet laddas i direkt solljus för maximal lystid.

### BILD 5

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Batteriet må ikke utsettes for ild eller høye temperaturer.
- Lampen og solcellepanelet er laget for å tåle vær, men må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke se direkte inn i lampen når den er tent.
- Lampen må ikke brukes hvis beskyttelsesglasset er skadet.
- Lyskildene kan ikke skiftes ut. Hvis lampen slutter å fungere, skal lampen kasseres.
- Ikke prøv å lade batteriene ved hjelp av strømtilkoblet batterilader, og ikke prøv å drive solcellebelysningen med strømmettet.

## Oppladbare batterier

### VIKTIG!

**Hvis du skal bytte batterier – bruk kun oppladbare batterier.**

- Kjøp alltid batteri av riktig størrelse og type som er beregnet for denne bruken.
- Ta batteriene ut av lampen hvis det ikke skal brukes på en stund.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.

## SYMBOLER

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Kassert produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

## TEKNISKE DATA

Batteri	1,2 V 1500 mAh Ni-MH AA
Lysstrøm	20 lm
Kapslingsklasse	IP44

## BESKRIVELSE

1. *Lampe*
2. *Feste*
3. *Strømbryter*

### BILDE 1

## MONTERING

Sørg for at lampen er plassert slik at den får mest mulig sollys. Husk at trær, bygninger og lignende kan skygge for solcellepanelet og dermed påvirke oppladingsmulighetene.

### Montering på takrenne

1. Monter festet på takrennen ved hjelp av vingeskruen.
2. Før lampen på festet.
3. Fest lampen på festet med en skrue.

### BILDE 2

### Montering på vegg

1. Merk av på veggen hvor festet skal monteres.
2. Bor hull.
3. Ved behov setter du den inkluderte pluggen i hullet du har boret.
4. Monter festet på veggen med en skrue.
5. Før lampen på festet.
6. Fest lampen på festet med en skrue.

### BILDE 3

## Montering på stakitt

1. Merk hvor på stakittgjerdet festet skal monteres.
2. Bor hull.
3. Monter festet på stakittgjerdet ved hjelp av en skrue.
4. Før lampen på festet.
5. Fest lampen på festet med en skrue.

### BILDE 4

## BRUK

- Før bruk fjerner du beskyttelsesfilmen som sitter på solcellepanelet.
- For at lampen skal lyse med full kapasitet, må solcellepanelet har ladet batteriet i direkte sollys i 8–12 timer med strømbryteren i posisjon ON.
- Strømbryteren må stå på ON for at lampen skal lyse.

## VEDLIKEHOLD

- Rengjør solcellepanelet regelmessig med en fuktig klut. Det sikrer optimal kapasitet og batterilading.
- La aldri slipende eller skurende stoffer eller materialer komme i kontakt med solcellepanelet.

## Skifte batteri

1. Sett strømbryteren på OFF.
2. Bruk et skrujern og skru ut de tre skruene som holder batterilokket på plass.
3. Bytt ut batteriet med et nytt.
4. Sett batterilokket på plass igjen og skru fast skruene.
5. Sett strømbryteren på ON.
6. La batteriet lades i direkte sollys for maksimal lysetid.

### BILDE 5

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie narażaj akumulatora na działanie ognia ani wysokiej temperatury.
- Lampa i panel słoneczny są odporne na działanie czynników atmosferycznych, ale nie należy zanurzać ich w wodzie ani innej cieczy.
- Nigdy nie patrz bezpośrednio na zapaloną lampę.
- Nie należy używać lampy, jeśli klosz jest uszkodzony.
- Żarówki nie są wymienne. Gdy lampa przestanie działać, należy ją wyrzucić.
- Nie próbuj ładować akumulatorów za pomocą ładowarki sieciowej ani podłączyć lampy solarnej do zasilania.



## Akumulatorki

### WAŻNE!

#### Podczas wymiany źródła zasilania używaj wyłącznie akumulatorów.

- Zaopatr się w akumulatory odpowiedniej wielkości i typu, przeznaczone do takiego zastosowania.
- Wyjmij akumulatory, jeśli lampa nie będzie używana przez dłuższy czas.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## SYMBOLE

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

## DANE TECHNICZNE

Akumulator	1,2 V 1500 mAh Ni-MH AA
Strumień świetlny	20 lm
Stopień ochrony obudowy	IP44

## OPIS

1. *Żarówka*
2. *Uchwyt*
3. *Przetłocznik*

### RYS. 1

## MONTAŻ

Dopilnuj, by lampa została umieszczona w taki sposób, by docierało do niej jak najwięcej światła słonecznego. Pamiętaj, że drzewa, budynki itp. mogą zacienić panel słoneczny i wpłynąć na wydajność ładowania.

### Montaż na rynnie

1. Zamontuj uchwyt na rynnie za pomocą nakrętki motylkowej.
2. Umieść lampę w uchwycie.
3. Przytwierdź lampę do uchwytu za pomocą śruby.

### RYS. 2

### Montaż na ścianie

1. Zaznacz na ścianie miejsce montażu uchwytu.
2. Wywierć otwór.
3. W razie potrzeby wprowadź dołączony kołek rozporowy do wywierconego otworu.
4. Zamontuj uchwyt na ścianie za pomocą wkrętu.



5. Umieść lampę w uchwycie.
6. Przytwierdź lampę do uchwytu za pomocą śruby.

#### RYS. 3

### Montaż na ogrodzeniu

1. Zaznacz na ogrodzeniu miejsce montażu uchwytu.
2. Wywierć otwór.
3. Zamontuj uchwyt na ogrodzeniu za pomocą wkrętu.
4. Umieść lampę w uchwycie.
5. Przytwierdź lampę do uchwytu za pomocą śruby.

#### RYS. 4

### OBŚLUGA

- Przed pierwszym użyciem zdejmij folię ochronną umieszczoną na panelu słonecznym.
- Aby lampa mogła świecić pełną mocą, panel słoneczny powinien ładować akumulator w bezpośrednim świetle słonecznym przez 8–12 godzin w trybie ON.
- Aby lampa świeciła, przełącznik musi znajdować się w położeniu ON.

### KONSERWACJA

- Czyść panel słoneczny regularnie wilgotną ściereczką. Zapewnia to optymalną wydajność oraz naładowanie baterii.
- Nie dopuszczaj do kontaktu szorstkich przedmiotów lub materiałów z panelem słonecznym.

### Wymiana akumulatora

1. Ustaw przełącznik w położeniu OFF (WYŁ.).
2. Użyj śrubokrętu, by odkręcić trzy śruby podtrzymujące pokrywę komory akumulatora.
3. Wymień akumulator na nowy.
4. Załóż pokrywę z powrotem i przykręć śruby.
5. Ustaw przełącznik w położeniu ON (WŁ.).
6. Naładuj akumulator w bezpośrednim świetle słonecznym w celu osiągnięcia maksymalnego czasu świecenia.

#### RYS. 5

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not expose the battery to naked flames or high temperatures.
- The lamp and solar panel are weather resistant, but do not immerse them in water or any other liquid.
- Do not look directly into the lamp when it is switched on.
- Do not use the lamp if the chimney is damaged.
- The light sources are not replaceable. If the lamp stops working it must be discarded.
- Do not attempt to charge batteries with a battery charger that is connected to the mains, and do not attempt to run the solar lamp from the mains.



## Rechargeable batteries

### IMPORTANT:

#### When replacing batteries – only use rechargeable batteries.

- Always buy the correct size and type of battery intended for this purpose.
- Remove the batteries from the lamp if it is not going to be used for some time.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.

## SYMBOLS

	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

## TECHNICAL DATA

Battery	1.2 V 1500 mAh Ni-MH AA
Luminous flux	20 lm
Protection rating	IP44

## DESCRIPTION

1. *Lamp*
2. *Fastener*
3. *Power switch*

FIG. 1

## ASSEMBLY

Make sure to put the lamp where it will get as much sunlight as possible. Note that trees and buildings etc. can put the solar panel in the shade and affect its charging capacity.

### Mounting on gutter

1. Fit the fastener on the gutter with the wing screw.
2. Put the lamp on the fastener.
3. Fasten the lamp to the fastener with a screw.

FIG. 2

### Mounting on wall

1. Mark out on the wall where the fastener is to be mounted.
2. Drill hole.
3. If necessary, insert the supplied plug in the drilled hole.
4. Mount the fastener on the wall with a screw.
5. Put the lamp on the fastener.
6. Fasten the lamp to the fastener with a screw.

FIG. 3

## Mounting on fence

1. Mark out on the fence where the fastener is to be mounted.
2. Drill hole.
3. Mount the fastener on the fence with a screw.
4. Put the lamp on the fastener.
5. Fasten the lamp to the fastener with a screw.

**FIG. 4**

## USE

- Before use, remove the protective film on the solar panel.
- Before the lamp can shine at full capacity the solar panel must have charged the battery in direct sunlight for 8–12 hours with the switch in the ON position.
- The switch must be in the ON position for the lamp to shine.

## MAINTENANCE

- Clean the solar panel regularly with a damp cloth. This ensures optimum capacity and battery charging.
- Never allow abrasive substances or materials to come into contact with the solar panel.

## Replacing the battery

1. Put the switch in the OFF position.
2. Use a screwdriver to undo the three screws holding the battery cover.
3. Replace the battery with a new one.
4. Replace the battery cover and screw tight.
5. Put the switch in the ON position.
6. Charge the battery in direct sunlight for maximum lighting up time.

**FIG. 5**